



# Consejo de Seguridad

Sexagésimo segundo año

*Provisional*

**5815<sup>a</sup>** sesión

Viernes 21 de diciembre de 2007, a las 10.25 horas

Nueva York

<i>Presidente:</i>	Sr. Spatafora . . . . .	(Italia)
<i>Miembros:</i>	Bélgica . . . . .	Sr. Verbeke
	China . . . . .	Sr. Liu Zhenmin
	Congo . . . . .	Sr. Okio
	Eslovaquia . . . . .	Sr. Burian
	Estados Unidos de América . . . . .	Sr. Khalilzad
	Federación de Rusia . . . . .	Sr. Dolgov
	Francia . . . . .	Sr. Ripert
	Ghana . . . . .	Sr. Christian
	Indonesia . . . . .	Sr. Natalegawa
	Panamá . . . . .	Sr. Suescum
	Perú . . . . .	Sr. Voto-Bernales
	Qatar . . . . .	Sr. Al-Nasser
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte . . . . .	Sir John Sawers
	Sudáfrica . . . . .	Sr. Sangqu

## Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.



*Se abre la sesión a las 10.25 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina**

**El Presidente** (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas, entiendo que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, al Sr. Embajador Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos.

Así queda acordado.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Embajador Lynn Pascoe, Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos.

**Sr. Pascoe** (*habla en inglés*): Desde la conferencia de Anápolis, se han iniciado las negociaciones bilaterales entre Israel y la Organización de Liberación de Palestina. Se ha visto reflejado un firme compromiso internacional en una conferencia de donantes sin precedente, una reunión del Cuarteto y una reunión entre el Cuarteto y los miembros de la Liga de Estados Árabes, todas celebradas en París el 17 de diciembre.

Al mismo tiempo, los acontecimientos en el terreno, incluidas nuevas actividades de asentamiento y la violencia constante han suscitado preocupación. En las semanas y meses venideros, el objetivo debe ser generar un impulso real en todos los aspectos del proceso de paz.

El 17 de diciembre, el Secretario General se sumó a representantes de 68 Estados e instituciones internacionales en una conferencia de donantes, celebrada en París, convocada por el Gobierno francés con el objetivo de recabar apoyo financiero para la Autoridad Palestina en los próximos tres años. Los donantes encomiaron el plan palestino de reforma y desarrollo que presentó el Primer Ministro Salam Fayyad y prometieron 7.400 millones de dólares en asistencia a la Autoridad Palestina.

Acogemos con beneplácito la extensión y la profundidad del apoyo de los donantes y encomiamos los esfuerzos de todos los que participaron en la conferencia de donantes por hacer que ésta fuera un éxito. Como subrayó el Secretario General, la promesa de París sólo se hará realidad si todos los asociados —la propia Autoridad Palestina, los donantes y el Gobierno de Israel— unen sus fuerzas. Es necesario que los donantes honren sus compromisos, tal como lo deben hacer la Autoridad Palestina en la aplicación del programa de reformas e Israel en el relajamiento significativo de las restricciones de movimiento y acceso. Los cuatro Copresidentes —Francia, Noruega, la Comisión Europea y el representante del Cuarteto, el Sr. Blair— se han comprometido a dar seguimiento a la conferencia.

El mismo día en que se celebró la conferencia de París, el Cuarteto se reunió y “reafirmó la importancia de la economía palestina y del fomento de la capacidad institucional para el establecimiento de un Estado palestino viable y próspero en la Ribera Occidental y Gaza” (*Comunicado de prensa, SG/2134, 17 de diciembre de 2007*).

Al expresar su firme apoyo al plan palestino de reforma y desarrollo, el Cuarteto instó a los donantes a reanudar la asistencia bilateral directa a la Autoridad Palestina y apoyó la autorización de una última prórroga del Mecanismo Internacional Transitorio hasta finales de marzo de 2008. Como antes mencioné, a la reunión del Cuarteto siguió un encuentro muy productivo entre el Cuarteto y los miembros de la Liga de Estados Árabes.

Además de su papel en la preparación de la conferencia de donantes, el Representante del Cuarteto, Tony Blair, ha seguido realizando esfuerzos para garantizar un acuerdo sobre la puesta en práctica de proyectos conjuntos entre la Autoridad Palestina e Israel, que son fundamentales para propiciar mejoras sobre el terreno.

Deseo ahora pasar a las negociaciones bilaterales. En virtud del entendimiento conjunto logrado en Anápolis, las negociaciones entre israelíes y palestinos comenzaron oficialmente el 12 de diciembre en una reunión del comité directivo conjunto encabezado por el Ministro de Relaciones Exteriores de Israel, Sr. Livni, y por el Sr. Ahmed Qureia. El Cuarteto acogió con beneplácito este avance y reafirmó su compromiso de seguir participando estrechamente en el proceso y de seguir apoyando los esfuerzos de las partes hasta llegar a un acuerdo antes de que finalice 2008.

Algo fundamental para el mejoramiento de la situación en el terreno, así como para fomentar la confianza a fin de apoyar las negociaciones bilaterales, son —en palabras del propio entendimiento conjunto de Anápolis— las acciones que emprendan las partes para cumplir con sus respectivas obligaciones según la hoja de ruta. En este sentido, observamos que el 4 de diciembre se anunciaron licitaciones para la construcción de 307 nuevas viviendas en el asentamiento israelí de Har Homa. El Secretario General reafirmó la posición de las Naciones Unidas respecto al carácter ilícito de los asentamientos.

Los miembros del Consejo recordarán que la primera etapa de la hoja de ruta requiere que el Gobierno de Israel suspenda todas las actividades de asentamiento, incluidas las relativas al llamado crecimiento natural. El Secretario General ha recibido protestas por escrito del jefe negociador de la Organización de Liberación de Palestina, del Secretario General de la Liga de Estados Árabes y del Ministro de Relaciones Exteriores de Arabia Saudita.

El Cuarteto expresó su preocupación por las licitaciones, exhortando a las partes a abstenerse de adoptar medidas que socaven la confianza y haciendo hincapié en la importancia de evitar emprender cualquier acción que pueda perjudicar el resultado de las negociaciones sobre el estatuto permanente. Reiteramos el llamado del Cuarteto a ambas partes para que realicen progresos en el cumplimiento de sus obligaciones correspondientes a la primera etapa de la hoja de ruta, entre las que se incluye la obligación de Israel de suspender los asentamientos, retirar los puestos de avanzada no autorizados y abrir las instituciones de Jerusalén oriental, así como la obligación de los palestinos de adoptar medidas para poner fin a la violencia, el terrorismo y la instigación.

En este sentido, luego del despliegue de 300 agentes de seguridad adicionales en Naplusa en noviembre, la Autoridad Palestina desplegó recientemente unos 500 agentes armados de la policía en la ciudad de Tulkarem, en la Ribera Occidental, en un esfuerzo por recoger las armas no autorizadas e imponer el orden público. Las tensiones entre las fuerzas de seguridad palestina y los militantes armados han aumentado, sobre todo en Hebron, donde recientemente la casa del Gobernador fue objeto de un ataque. Esto revela tanto los progresos que se han registrado como los continuos desafíos que tiene ante sí la Autoridad Palestina para reafirmar su control en la Ribera Occidental.

Es necesario apoyar y reformar las fuerzas de seguridad palestinas para garantizar que puedan cumplir su papel con éxito. La cooperación continua y mejorada entre Israel y las fuerzas de seguridad palestinas es algo esencial. De conformidad con la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, el número de obstáculos que entorpecen el movimiento en la Ribera Occidental ahora asciende a 563. Siguen ejecutándose los trabajos de construcción de la barrera dentro de los territorios palestinos ocupados, desviándose de la “Línea Verde” y haciendo caso omiso de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia.

La inseguridad que enfrentan los civiles de las dos partes en conflicto está expresada en las cifras correspondientes al período sobre el que se informa: 37 palestinos resultaron muertos y 71 resultaron heridos por las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI); dos palestinos resultaron muertos y 21 heridos debido a la violencia interna; y 11 israelíes fueron heridos por militantes palestinos.

La peor violencia tuvo lugar en Gaza, o se originó allí, debido a los 216 cohetes y obuses disparados por militantes palestinos contra los pasos fronterizos o contra Israel. Condenamos esos ataques indiscriminados, que ponen en peligro a los civiles en las comunidades israelíes adyacentes a la Franja de Gaza. Ellos han causado heridas y daños y han perturbado la vida de miles de israelíes. Esos ataques también amenazan la seguridad de los trabajadores humanitarios en los pasos fronterizos.

Las FDI han llevado a cabo incursiones dentro de la Franja de Gaza que han tenido como blanco a militantes supuestamente responsables de los ataques con cohetes. La Jihad Islámica ha amenazado con reanudar los ataques suicidas dentro de Israel. El soldado israelí Gilad Shalit está cumpliendo su noveno mes en cautiverio en Gaza. Israel sigue manifestando su preocupación por el supuesto contrabando de armamento y materiales hacia Gaza. En circunstancias tan inestables seguimos instando a todas las partes a que respeten plenamente el derecho humanitario internacional.

La situación humanitaria en la Franja de Gaza sigue siendo motivo de serias preocupaciones. El acceso a Gaza sigue estando restringido para las personas y los bienes, aunque varios de los habitantes de Gaza han conseguido salir por el paso fronterizo de Rafah para participar en la peregrinación a la Meca. Sólo 13 categorías básicas de alimentos, artículos para

el hogar, suministros médicos y algún equipo para el saneamiento del agua se permite que entren a la Franja, procedentes de Israel. También se mantienen las reducciones de combustible anunciadas el 28 de octubre.

No se admite la entrada de dinero en efectivo en Gaza debido a las restricciones para la importación de dólares y otras monedas, con excepción de desembolsos específicos, como los salarios de los trabajadores del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente y de la Autoridad Palestina.

Las exportaciones desde Gaza están prácticamente paralizadas desde junio. Los miembros del Consejo recordarán que el acuerdo sobre desplazamiento y acceso de noviembre de 2005, concebido para garantizar una economía sostenible en Gaza, estableció como objetivo que 400 camiones diarios salieran de Gaza transportando exportaciones. Como una muestra de la situación actual, baste decir que desde junio hasta la fecha un total de 77 camiones han salido de Gaza por Kerem Shalom; siete de ellos salieron en agosto con papas y 66 en diciembre con flores y fresas. Al menos 14 palestinos han muerto después que se les negó el permiso para salir de Gaza a fin de recibir atención médica. Sin la reanudación de la corriente normal de exportaciones e importaciones las condiciones socioeconómicas y humanitarias seguirán deteriorándose.

Acojo con beneplácito el deseo de la Autoridad Palestina, expresado por el Primer Ministro Fayyad, de trabajar para reabrir los cruces y exhorto a todas las partes a asumir esta propuesta con un sentido de urgencia y responsabilidad.

Pasando al Líbano, las elecciones presidenciales siguen siendo el centro de las negociaciones entre los líderes políticos libaneses. Al parecer, en principio están de acuerdo en la candidatura a la Presidencia del General Michel Suleiman. Sin embargo, las partes siguen estando profundamente divididas respecto a cuáles deben ser los próximos pasos en la elección del General Suleiman, que actualmente sirve como Comandante del Ejército libanés. La Constitución libanesa estipula que deben transcurrir dos años antes de que un funcionario del Estado pueda ser electo Presidente y, por supuesto, habría que cambiar esa disposición.

La oposición ha planteado que primero tiene que haber un acuerdo sobre la composición del nuevo

Gobierno antes de que el Parlamento pueda reunirse para elegir al General Suleiman como Presidente. La Coalición del 14 de marzo sostiene que ese acuerdo llegará después de la elección del Presidente. A pesar de varias iniciativas y esfuerzos por las distintas partes para romper el estancamiento, los libaneses todavía no han llegado a un acuerdo sobre esa cuestión. Como resultado, y desde la última exposición informativa al Consejo, ha habido nuevos aplazamientos de la sesión parlamentaria para elegir al nuevo Presidente. La próxima sesión está programada para el 22 de diciembre.

El Secretario General y sus representantes en la región han estado en estrecho contacto con los dirigentes libaneses, y más ampliamente con los dirigentes regionales e internacionales, para tratar de hallar una solución a la prolongada crisis política. El 17 de diciembre, estando en París participando en la conferencia de donantes para Palestina, el Secretario General convocó una reunión sobre el Líbano a la que asistieron representantes de Egipto, Francia, Italia, Jordania, Arabia Saudita, España, los Emiratos Árabes Unidos, el Reino Unido, los Estados Unidos, la Unión Europea, la Comisión Europea y el Consejo Europeo. En la declaración formulada después de esa reunión se reafirmó el apoyo firme y no negociable al Líbano y a su pueblo. Se instó a que se le permitiera al Parlamento convocar de inmediato una reunión para que cumpla con sus deberes constitucionales y se insistió en que las Potencias externas actúen de conformidad con las decisiones del Consejo de Seguridad y respeten plenamente la Constitución y las instituciones democráticas del Líbano.

La falta de acuerdo en estos momentos y el vacío constitucional resultante son cuestiones de gran preocupación. La situación actual es peligrosa e insostenible. Es de suma importancia para el Estado del Líbano que todos los dirigentes libaneses busquen una solución que permita la celebración de inmediato de elecciones presidenciales. Ello es aún más necesario debido a los continuos ataques contra la soberanía y la estabilidad del Líbano, siendo el ejemplo más reciente el brutal asesinato del General François el-Hajj de las Fuerzas Armadas Libanesas.

En el Líbano meridional, la situación sigue calmada. Sin embargo, a finales de noviembre se registró un número cada vez mayor de violaciones del espacio aéreo por parte de Israel. Como se señaló en la exposición informativa del mes pasado, los sobrevuelos constituyen violaciones de la resolución

1701 (2006), y socavan también la credibilidad de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano y de las Fuerzas Armadas Libanesas. Además, sigue pendiente la solicitud de que las Fuerzas de Defensa de Israel proporcionen las informaciones técnicas de los ataques sobre las municiones en racimo.

Los próximos meses son decisivos para la reanudación del proceso de paz entre Israel y los palestinos. Será esencial alcanzar progresos sólidos en las negociaciones bilaterales. Sin embargo, con toda probabilidad, ello no se logrará ni será sostenible sin un serio mejoramiento de la situación sobre el terreno. Los donantes deben cumplir con sus encomiables compromisos contraídos en París y las partes deben actuar para cumplir sus responsabilidades de suerte que se pueda establecer un nuevo clima de confianza, seguridad y movilidad física.

Los enviados del Cuarteto seguirán reuniéndose para evaluar la situación en el importante período que se avecina y los máximos responsables del Cuarteto han convenido en reunirse sistemáticamente en 2008 para examinar los progresos y brindar apoyo a los esfuerzos de las partes. Será también esencial que el Cuarteto y los asociados de la Liga Árabe sigan en estrecho contacto para brindar apoyo al proceso bilateral y coordinar estrechamente las dimensiones regionales más amplias de la paz, teniendo presente la importancia de la Iniciativa de Paz Árabe. El Secretario General y las Naciones Unidas seguirán trabajando en pro de una paz justa, duradera y general en el Oriente medio, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad.

**El Presidente** (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador Pascoe su exposición informativa.

### **Expresión de agradecimiento a los miembros salientes del Consejo**

**El Presidente** (*habla en inglés*): Dado que esta pudiera ser la última sesión del Consejo de Seguridad en el mes de diciembre de 2007, deseo, en nombre del Consejo, expresar el más sincero agradecimiento del Consejo a los cinco miembros salientes: el Congo, Ghana, Perú, Qatar y Eslovaquia. Estoy seguro de que hablo en nombre del Consejo cuando encomio a esos cinco miembros por su ardua labor y sus contribuciones durante su mandato en el período comprendido entre 2006 y 2007 en el Consejo de Seguridad.

Sé que cuando los miembros de una familia se marchan, es principalmente un momento de tristeza, un momento en el que reconocemos lo que los miembros han aportado a la familia. Como en cualquier familia, hay momentos de discusión, “discusión franca”, como decimos en nuestro idioma, pero es precisamente gracias a la posibilidad de sostener discusiones francas e intercambios de opiniones lo que nos enriquece a nosotros mismos y nos permite alcanzar resultados. Gracias a los esfuerzos y los puntos de vista de todos es que alcanzamos nuestros objetivos. Considero que, junto con la tristeza, hay también un sentido de vínculo especial que hemos creado entre todos nosotros en este período. Los recordaremos. Exhorto a todos mis colegas a que se cuiden.

De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, invito ahora a los miembros del Consejo a pasar a celebrar consultas oficiosas para seguir nuestro examen del tema.

*Se levanta la sesión a las 10.45 horas.*